

Art. 3. Dit besluit zal overgebracht worden aan de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Algemeen Secretariaat van het Ministerie van het Waalse Gewest en aan de controleur der vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Jambes, 18 december 1992.

G. SPITAELS
R. COLLIGNON

F. 93 — 338 (93 — 47)

[C — 27053]

20 NOVEMBRE 1992. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles d'habitation. — Errata

Le premier alinéa du préambule de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon mentionné ci-dessus et publié au *Moniteur belge* du 13 janvier 1993 à la page 454, doit se lire comme suit :

« Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles d'habitation, notamment l'article 5, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1992; ».

Il faut lire l'article unique du même arrêté ainsi :

« ... modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1992, ».

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 338 (93 — 47)

[C — 27053]

20 NOVEMBER 1992. — Ministerialerlaß zur Ausführung von Artikel 5 der Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. November 1989 zur Einführung einer Beihilfe für Außenrenovierungen und -verschönerungen an Wohnhäusern. — Errata

Der erste Absatz der Präambel des oben erwähnten Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. Januar 1993 auf Seite 454 veröffentlicht worden ist, soll wie folgt gelesen werden :

« Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles d'habitation, notamment l'article 5, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1992; ».

Der einzige Artikel desselben Erlasses soll wie folgt gelesen werden :

« ... modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1992, ... ».

VERTALING

N. 93 — 338 (93 — 47)

[C — 27053]

20 NOVEMBER 1992. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 5 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 houdende instelling van een tegemoetkoming voor de buitenvernieuwing en -verfraaiing van woongebouwen. — Errata

Het eerste lid van de consideransen van het in het *Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1993 op bladzijde 454 bekendgemaakte voornoemde besluit van de Waalse Gewestexecutieve dient te worden gelezen als volgt :

« Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles d'habitation, notamment l'article 5, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1992; ».

Het enige artikel van dit besluit dient te worden gelezen als volgt :

« ... modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1992, ... ».

AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 17 novembre 1992, Mme Caron, G., greffier au tribunal du travail d'Anvers, est désignée en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 17 février 1993.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 17 november 1992, is Mevr. Caron, G., griffier bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij die rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 17 februari 1993.